



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.6/1996/10/Add.2  
29 February 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сороковая сессия

11-22 марта 1996 года

Пункт 5 предварительной повестки дня\*

РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Доклад Генерального секретаря

Добавление

В соответствии с резолюцией 1995/29 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года о разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Генеральный секретарь подготовил всеобъемлющий доклад, в том числе резюме мнений, высказанных в соответствии с пунктом 5 этой резолюции (E/CN.6/1996/10). После завершения работы над докладом были получены мнения от правительства Соединенного Королевства. Эти мнения приводятся ниже.

1. По мнению Соединенного Королевства, принятие факультативного протокола в настоящее время является нецелесообразным. Соединенное Королевство имеет также замечания к предлагаемому протоколу в его нынешней форме. Несмотря на эти замечания, Соединенное Королевство готово работать вместе с другими государствами-участниками в целях обеспечения, чтобы любой протокол, который может быть принят, стал эффективным инструментом, и представляет свои мнения в связи с проведением консультаций в этом духе.

2. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин благодаря изучению национальных докладов уже имеет возможность оценивать достигнутый государствами-участниками прогресс в выполнении широкого круга положений Конвенции. Соединенное Королевство признает усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций для обеспечения эффективной работы Комитета. Вместе с тем оно считает, что в настоящее время эффективная работа

---

\* E/CN.6/1996/1.

Комитета и побуждение всех государств-участников своевременно представлять периодические доклады являются наиболее эффективными путями обеспечения выполнения положений и оказания помощи наиболее нуждающимся женщинам. Существует риск, что если сейчас начать с факультативного протокола, то это отвлечет внимание и ресурсы Организации Объединенных Наций на дальнейшее изучение тех государств-участников, которые ратифицировали факультативный протокол и которые во многих случаях, вероятнее всего, будут в числе стран, добившихся наиболее заметного прогресса в обеспечении равенства женщин.

3. Соединенное Королевство полагает, что принятие факультативного протокола повлечет за собой дополнительные административные расходы Организации Объединенных Наций и государств-участников без сопутствующих выгод для наиболее нуждающихся женщин. Оно хотело бы провести анализ стоимости введения в действие факультативного протокола и получить разъяснения о распределении расходов между государствами-участниками. По конкретному вопросу о расходах: необходимо ли, чтобы в факультативном протоколе оговаривался минимальный временной период для проведения заседаний Комитета, составляющий не менее трех недель? Это предложение следует пересмотреть.

4. Соединенное Королевство озабочено также тем, что в некотором отношении предлагаемый протокол представляется более широким по охвату, чем уже имеющиеся факультативные протоколы, например к Международному пакту о гражданских и политических правах. В этом случае Комитет имел бы полномочия на рассмотрение жалоб от отдельных лиц или групп, достаточно заинтересованных, но прямо не затрагиваемых невыполнением государством-участником своих обязательств по Конвенции; факультативный же протокол к Пакту разрешает только частным лицам, которые, как они утверждают, являются жертвами такого нарушения, подавать жалобы в Комитет. Соединенное Королевство было бы признательно за представление разъяснений по этому вопросу и причин использования более широкого подхода в соответствии с Конвенцией.

5. Соединенное Королевство выражает также сомнение в том, что нарушения оговоренных в Конвенции обязательств, некоторые из которых имеют расплывчатые формулировки, могут быть обжалованы в судебном порядке. Вполне вероятно, что многие обязательства будут толковаться весьма широко, делая непредсказуемым результат любой конкретной жалобы. Соединенное Королевство отмечает, что функции и полномочия Комитета были определены в период, когда принимались основные положения Конвенции, и вряд ли есть необходимость в расширении сферы их применения.

6. Теперь о некоторых более конкретных аспектах, по которым замечания Соединенного Королевства не затрагивают принципиальные возражения: в отношении пункта 9f предложения 7 1/ Соединенное Королевство хотело бы избежать вмешательства Комитета в случаях, когда еще не исчерпаны внутренние средства правовой защиты, и исключить фразу "за исключением тех случаев, когда Комитет сочтет такое требование необоснованным". Как альтернатива значение этой фразы следует пояснить в протоколе.

7. Соединенное Королевство хотело бы также получить разъяснение по вопросу об ответственности государства-участника за исправление нарушений (включая возмещение ущерба) Конвенции (пункты 7 и 13 предложения 7) и надеется, что эта информация будет изложена в новом проекте протокола или пояснительной записке.

8. И наконец, в связи с вопросом о сроках Соединенное Королевство хотело бы, чтобы был рассмотрен вопрос о внесении изменений в предложение о действиях или бездействиях, которые имели место до ратификации Конвенции или присоединения к ней (пункт 9d). Это по

существо ретроактивная мера, которая противоречит общим принципам правовой практики. Кроме того, в проекте не оговорены никакие временные рамки, в течение которых должны подаваться жалобы, что может привести к возникновению серьезных правовых и административных проблем. Соединенное Королевство выражает надежду, что в протоколе будут предусмотрены разумные сроки подачи жалоб.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/50/38), глава I.B.

-----